

**TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME  
DWUDZIESTA SIÓDMA NIEDZIELA ZWYKŁA**



© J. S. Paluch Co., Inc.



# Pope John Paul II Polish Center *Ośrodek Polonijny*

# *Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

*3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

**tel/fax:** 714 - 996 - 8161 \* **email:** polishcenter@sbcglobal.net \* **website:** www.polishcenter.org

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

*Secretary: Alice Chilecki*

### *Office Hours:*

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

***Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.  
Confession before each Mass***

### *Mass Schedule:*

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

*Sunday Masses: 7:00 am - Latin*

*9:00 am - English*

*10:30 am - Polish*

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

## *First Friday Masses:*

## TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME OCTOBER 6, 2013



Come, let us bow down in worship; let us kneel before the LORD who made us.

Psalm 95:6



### YEAR OF FAITH: OCTOBER 2013

**To Know and Understand, to See and Act  
Meditation**

*"Confessing with the lips" (Romans 10:9) implies that personal faith must express itself in public witness. A Christian may never think of belief as a private act. Faith is choosing to "stand with the Lord," and this demands that we accept the social responsibilities that flow from what we believe*

(see Benedict XVI, *Door of Faith*, 10).

October opens with “Respect Life Sunday,” and, in this Year of Faith, Jesus’ disciples pray in our name: “Increase our faith.” How comforting is Jesus’ response. Faith cannot be measured by *quantity* but by *quality*—faith’s willingness to trust, risk, dare—and when we *see* a need, to *act* on it. Jesus saw ten lepers and healed them; the Samaritan saw that he was healed and gave thanks, faith transforming his healing into salvation. If God sometimes seems slow to act, like the judge in Jesus’ story, could God be inviting us, who experience Jesus’ self-sacrificing love in the Eucharist, to make God’s work of love and justice our own? October’s final Sunday prepares us for the Year of Faith’s final month with Jesus’ parable of the Pharisee and tax-collector. Though everyone presumed the Pharisee to be faith personified, he was not praying to God at all, just talking to himself. He replaced the praise of God with a litany of self-congratulation, and intercession with judging his neighbor. As the Year of Faith draws to a close, Jesus asks each of us, which of these two are you?

#### **Mission**

Translate my personal faith into public witness; seek opportunities to act on my faith; refrain from judging others, praying instead, ***“O God, be merciful to me, a sinner.”***

-Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co.

#### **TREASURES FROM OUR TRADITION**

Sometimes human relationships go awry, but Christ’s choice for us is irrevocable. In marriage celebrations, the Church always recalls God’s faithfulness to help prepare married couples for enduring the inevitable rough spots. The Byzantine liturgy does this by adorning the couple with crowns that remind them of the martyr’s crown. The couple therefore takes on a vocation of witnessing to the sacredness of life in all of its suffering and joy, and of keeping their eyes fixed on the banquet of heaven.

In Eastern theology, people have a liturgical vocation to give God praise, and marriage fits within that plan.

-James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## CANONIZATION DATE APRIL 27, 2014 FOR POPES JOHN PAUL II, JOHN XXIII TO BE DECLARED SAINTS

The chosen date for the canonizations marks the first Sunday after Easter. The date is also known as Divine Mercy Sunday. John Paul II promoted the devotion to the Feast of the Divine Mercy and was beatified - a step toward canonization - on that day in 2011.

### KANONIZACJA JANA PAWŁA II ODBĘDZIE SIĘ 27 KWIETNIA 2014 R. W WATYKANIE

Papież Franciszek ogłosił datę kanonizacji Jana Pawła II i Jana XXIII. O swojej decyzji papież poinformował podczas konsystorza w Watykanie. To wielki dzień dla Polski - powiedział rzecznik Konferencji Episkopatu Polski ks. Józef Kłoch.



#### **Mass Intentions**



- |                   |   |
|-------------------|---|
| Sat 10/05 4:00 pm | +Joseph D. Westphal and +Ginny Collins from Bernadette Westphal       |
| Sun 10/06 9:00 am | +Armand Barasa from Mary and Dave Korte                               |
| 10:30 am          | +Anna Kajewska od Dzieci  |
| Sat 10/12 4:00 pm | +Dolores Rudolf from Bernadette Westphal                              |
| Sun 10/13 9:00 am | To restore health for Dmitri Maewski from Alice Wojnilowicz           |
| 10:30 am          | O zdrowie dla Zofii Łojewskiej  |
|                   | +Zdzisław Łojewski w 3-cią Rocznice śmierci od Syna Henryka z Rodziną |
| Sat 10/19 4:00 pm | + Robert Kowalski from Rick and Patty Kobzi                           |
| Sun 10/20 9:00 am | + Don Morand from Bob and Margie Goossens                             |
| 10:30 am          | +Aleksander Romański w 4-tą Rocznice śmierci od Rodziny               |

#### **INCREASE OUR FAITH**

Today’s Gospel passage falls under the category that has come to be known as the “hard sayings” of Jesus. Hard to understand, hard to apply to life today. The Apostles’ request, “increase our faith,” is in response to a previous “hard saying” about how frequently we are called upon to forgive others. Curiously, Jesus seems rather unforgiving in responding to their request, or in describing the manner in which they are to serve others.

Jesus uses exaggerations to wake us up to how God is present in our lives, and how we are urged to live if God is with us. None of us is called upon to uproot trees or cast mountains into the sea. The faith we have is adequate for the task we are called upon to do: spread the gospel by our witness.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł C, 27 Niedziela Roku

Czytania: Ha. 1:2-3, 2:2-4; 2Tm. 1:6-8, 13-14; Łk. 17:5-10

### **Przymnóż nam wiary...**

Liturgia słowa dzisiejszej niedzieli ma za temat centralny - wiarę. Już w Starym Testamencie pod pojęcie wiary podpadała każda postawa człowieka w jego relacji do Boga. W Nowym Testamencie wiara polega na zetknięciu się konkretnego człowieka z Jezusem. Jako warunek wymagana jest tu przemiana serca (matanoja). Znaczy to, że człowiek winien być wolny od uprzedzeń, otwarty na to, czego Jezus od niego żąda, i winien oddalić od siebie wszelką karnąbność rozumu oraz woli. Ma on zmienić kierunek. Zwrócić się do Jezusa, zdać się na Niego całkowicie i wyłącznie, wreszcie ma bez warunkowo pójść za Nim. Kto raz zdał się na Jezusa, ten rozpoczyna z Nim wszystko na nowo.

W akcie wiary jest więc obecny zarówno Bóg w osobie Jezusa i On przychodzi do człowieka, jak również człowiek, który przychodzi do Jezusa, a tym samym do Boga, bo kto widzi Jezusa, widzi Boga (por. J.12:45).

W pewnym sensie człowiek ochrzczony i wierzący jest podobny do niewierzącego. Wiarę otrzymuje on na chrzcie nie w ten sposób, by nie mógł jej utracić, przeciwnie, dana jest mu ona jako pewna zdatność, która trzeba rozwijać do sprawności. Jak wszystko, co żyje potrzebuje ona pokarmu, aby mogła rosnąć. Będzie też musiała przetrwać niejeden kryzys, aby osiągnąć dojrzałość.

W wierze można wyróżniać stopnie, które odpowiadają kolejnym fazom życia ludzkiego. Inna jest wiara dziecka, inna człowieka dojrzewającego, jeszcze inna człowieka dojrzałego. Wiara dojrzałego łatwo staje się wiarą "dziecinną", jeżeli nie dopasuje się do nowej fazy życia. Wiara w takiej postaci nie dorasta do poziomu poważnych problemów życia.

Wiara nie pozostaje jednak wewnętrzna sprawą każdego z nas, jako sprawa prywatna, ale przeciwnie, odbija się na naszym zachowaniu wobec innych. Wymaga konsekwencji. Przenika całe jesteźwo człowieka i staje się widoczne w jego czynach. [...] wiara bez uczynków jest bezowocna (Jk 2:20). Ona musi sprawdzić się w codziennym życiu.

## SŁYSZĄC GŁOS PANA, SERC NIE ZATWARDZAJCIE.

Przyjdźcie, radośnie śpiewajmy Panu,  
wznośmy okrzyki ku chwale Opoki naszego zbawienia.

Stańmy przed obliczem Jego z uwielbieniem,  
radośnie śpiewajmy Mu pieśni.

Przyjdźcie, uwielbijmy Go padając na twarze,  
zegnijmy kolana przed Panem, który nas stworzył.

Albowiem On jest naszym Bogiem,  
a my ludem Jego pastwiska i owcami w Jego ręku.

*Psalm 95 z Liturgii niedzielnej*

## ŚWIĘTO MATKI BOSKIEJ RÓŻAŃCOWEJ

### **7 PAŹDZIERNIKA**



Maj, miesiąc kwiatów i październik, miesiąc zbiorów - są miesiącami maryjnymi. Święto NMP Różańcowej obchodzone 7 października nadaje specyficzny charakter całemu miesiącu. Różaniec, ta prosta a piękna forma uczczenia tajemnic naszego Odkupienia za pośrednictwem N. M. Panny, nie może być obcym duchowi liturgii. Dlatego też Kościół ustanowił to święto, abyśmy mogli uczcić Królowę Różańca świętego, która tyle łask i pociech wyprasza tym, którzy wiernie ten różaniec odmawiają.

Różaniec, przez długi czas składał się z piętnastu tajemnic. Obecnie ma dwadzieścia. Ojciec Święty Jan Paweł II zreformował sposób odmawiania różańca świętego, ustalony w 1569 roku przez Piusa V. Istotna zmiana polega na wprowadzeniu Tajemnic Światła dotyczących publicznej działalności Jezusa (*Chrzeszcz w Jordanie; Cud w Kanie Galilejskiej; Głoszenie Królestwa Bożego; Przemienienie na Górze Tabor; Eucharystia*). Wszystkie tajemnice Różanca mają uświadomić wiernym, że modlitwa różańcowa jest modlitwennym rozważaniem życia Pana Jezusa i podążaniem za Nim z Jego Najświętszą Matką.

"Rycerz Niepokalanej"

### **ODMAWIAMY RÓŻANIEC w każdą niedzielę października, przed Mszą św. o godz. 10:10 rano**



## TYDZIEŃ MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

*Uczynki miłosierdzia* są dzieła miłości, przez które przychodzimy z pomocą naszemu bliźniemu w potrzebach jego ciała i duszy.

Poucać, radzić, pocieszać, umacniać, jak również przebaczać i krzywdy cierpliwie znosić - to *uczynki miłosierdzia co do duszy*.

*Uczynki miłosierdzia co do ciała* polegają zwłaszcza na tym, by głodnych nakarmić, bezdomnym dać dach nad głową, nagich przyodziąć, chorych i więźniów nawiedzać, umarłych grzebać.

Spośród tych czynów jałmużna dana ubogim jest jednym z podstawowych świadectw miłości braterskiej; jest ona także praktykowaniem sprawiedliwości, która podoba się Bogu.

*Katechizm Kościoła Katolickiego*



## "KOŚCIOŁ JEST NAJPIĘKNIEJSZYM DAREM BOŻYM"

Poprzez wiarę możemy przebić się przez pojęcia teologiczne i "dotknąć" Boga żywego. A Bóg, gdy już Go dotkniemy, natychmiast udziela nam swej mocy. Gdy powierzymy się żywemu Bogu, gdy z pokorą umysłu uciekamy się do Niego, przenika nas wewnątrz jakby niewidoczny strumień życia Bożego.

Jak ważne jest, byśmy uwierzyli w moc wiary, w możliwość nawiązania dzięki niej bezpośredniej więzi z żywym Bogiem! I byśmy w sposób wiadomy zadali o rozwój naszej wiary, aby ona rzeczywiście przenikała wszystkie nasze postawy, myśli, działania i zamierzenia. Wiara jest obecna nie tylko w nastrojach i przeżyciach religijnych, ale przede wszystkim w myśleniu i w działaniu - w naszym codziennym życiu.

ks.M. Piotrowski TChr.



## ŚRODKI SPOŁECZNEGO PRZEKAZU

Telewizja, internet mają władzę nad człowiekiem i na wiele sposobów negatywnie ingerują w nasze życie.

Wieloma tak to zawiadniano, że utracili kontakt z rzeczywistością. Jedynym medium utrzymania przez nich więzi ze światem zewnętrznym jest migocący ekran telewizyjny lub internetowy. Ale ich dystans w stosunku do ludzi - tych dalekich, sąsiadów, a nawet najbliższych - stale rośnie.. Niby trzymający rękę na pulsie, ale faktycznie wyłączeni i odosobnieni.

Pozostawia to zwykle fatalne piętno tam, gdzie wirtualny świat staje się namiastką świata realnego i realnych więzi ludzkich. Bez świata realnych, ludzkich relacji środki społecznego przekazu szybko stają się a-społecznymi środkami komunikacji.

Obyśmy posiadali prawidłowe rozpoznanie sposobu używania tych mediów.  
*Image*

## UWAGA: CIEKAWY FILM!

Dzisaj w niedzielę, 6 Paź. po mszy św odbędzie się pokaz niezwykłego filmu pt. "Lewiatan" (z polską narracją). Film ten to wyraźne dla nas ostrzeżenie, a zarazem zachęta do własnych przemyśleń. Lewiatan to mityczny potwór, w tym przypadku ucieleśniany przez "państwo opiekuńcze", żywi się ograbianiem ludzi z ich własności przy pomocy najrozmaitszych stanowionych praw, przepisów, regulacji... Staje się tyranem, który nie szanując praw własności i wolności obywateli hamuje rozwój gospodarczy, generuje bezrobocie i biedę, i buduje system niewolniczy, a w końcu sam staje się bankrutem. Jednak większość z okradanych a niesświadomych tego obywatele współiała z tyranem, mylnie licząc na jego bezinteresowność i dobrotliwość. Czy system oparty na grabież i prowadzący do totalitaryzmu i zniewolenia zgodny on jest z poszanowaniem ludzkiej godności? Czy może on odpowiadać dawnemu polskiemu umiłowaniu wolności? Czy można, i jak, tę sytuację zmienić? Na te i inne pytania odpowiadają eksperci zaproszeni do zabrania głosu. Zaprasza: Polsko-Amerykańska Fundacja Edukacji I Rozwoju Ekonomicznego (PAFERE). **Wstęp wolny.**

## Pray for

Marilu Aarenson	Chris Konefat
Waleria Adamek	Frances Kowalski
Andrzejek Ashline	Krystyna Kruk
Anna Banach	Helen P. Kuzlik
Linda Beck	Bernard Murphy
Halina Bujwid	Claire McMinn
Fran Cabitor	Jerry Nicassio
Lila Ciecek	Gloria Norton
Kazimiera Chilecka	Mary Laning
Kathy Cruz	Ryszard Nowak
Krystyna Dawlud	Małgorzata Piwko
Maria Dadlez	Henryk Polny
Karen Delaney	Iracema Galvani Quinete
Eva Estrada	Czesław Rybicki
Beatrice Halphide	Maryann Sidorski
Stasia Horaczko	Maria Smoliński
Joanne Jorgensen	Renata Stachowiak
Joanna Koenig	

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.



## "PENNIES FROM HEAVEN" CAMPAIGN

Baby bottles will be distributed to the parishioners as they exit the church on Saturday and Sunday, **October 5th and 6th**.

As was done last year, we will again ask for donations of pennies and more to be put into the baby bottles and returned the following Saturday or Sunday. The money donations from the baby bottles will support **Birth Choice offices** which offers the following services: pregnancy testing, pregnancy consultation, ultrasound, short and long-term consulting, referrals for medical care and social services, support groups, client advocacy, housing, parenting information, abstinence and post-abortion counseling.

## "GROSIKI Z NIEBA" DOROCZNA ZBIÓRKA

na cel diecezjalnych Ośrodków Ochrony Życia Niedziela 6 października po Mszy św.

Prosimy o hojne poparcie tej specjalnej zbiórki nietylko grosikami ale i większymi banknotami.

**Bóg Zapłać za hojność !**

## VISITATION OF OUR LADY OF GUADALUPE BEGINNING OCTOBER 2013



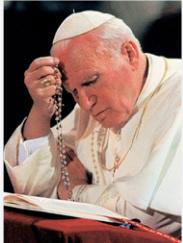
People who want to invite for one week an image of Blessed Virgin Mary to their home are invited to sign up on the list in the parish office.

## PEREGRYNACJA OBRAZU MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE

W październiku 2013r. rozpoczyna się Peregrynacja obrazu Matki Bożej z Guadalupe w naszym Ośrodku Polinijnym im. Bł. Jana Pawła II. Chętne osoby, które chcą zaprosić obraz na tydzień do swojego domu proszone są o zapisywanie się na listę w biurze parafialnym.

**Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. Thank you for your pledge.**

Abraitis	Alexander	Harford	Loretta & Philip	Lang	Arthur	Root	Mr. & Mrs. James
Aljure	Edna & Julio	Harrison	Geraldine & Roy	Lewanski	Yolanda & Paul	Rudzinski	Elizabeth
Ault	Bernice & Robert	Hoffman	Mr. & Mrs Joseph	Litherland	Vance & Kathy	Rune	Patricia
Baird	Rose & Gerard	Hoyt	Jackie & Howard	Longeuay	Donald	Saunders,	Mr. & Mrs. Bill
Barth	Mr. & Mrs. Merlin	Hudson	Angelina	Maffey	Ellen	Schneider	Mr. & Mrs. Alfred
Beisel	Kay & Ronald	Hulisz	Maria & Andrzej	Maksimczyk	Mr. & Mrs. Walter	Schulte,	Kathleen
Blais	Mr. & Mrs. Richard	Hutter	Emil	Manczyk	Joanna & Janusz	Seiner	Sharon & Gerald
Bryant	June & John	Inglis	Jadwiga & Andrew	McCarthy	Jay & Christopher	Skoczwowski	Ireneusz
Burns	Carol	Jablonowski	Magda & Grzegorz	McPhee	Mr. & Mrs. Frank	Starbuck	Robert & Elaine
Castoria,	Mr. & Mrs. Nicholas	Jadcak	Lynn & Rodney	Merchant	Mr. & Mrs. Thomas	Stewart	Marlene
Carrillo	Dora & Frank	Jedrzejczak	Malgorzata & Rafal	Merchant	Therese & Roger	Strazdas	AJ & MC
Chlopecki	Mr. & Mrs. Wesley	Jorgensen	Jerome	Michalski	Wladyslaw	Swartz	Elsie
Claprood	Linda & William	Jurkowski	Bernard R.	Minor	Juanita	Swiatkowski	Grazyna & Dariusz
Conkle	Minerva	Kaymark	Irene	Morgati	Gail	Tokar	Joan & Joseph
Dawirs	Marion	Keough	Ann	Munson	Katarzyna & Kristofer	Tressler	Mary & James
Dayton	Mr. & Mrs. Robert	Klementowski	Julie & Lawrence	Murray	Diana	Turek	Czeslaw & Teresa
Devecchio	Phyllis & Richard	Kmak	Kazia & Marek	Nowak	Irena & Ryszard	Vick	Marilyn A.
Dolewski	Anna & Zdzislaw	Knights of Columbus		Nunes	Yvonne & Robert	Walsh	Mr. & Mrs. John
Dolmat	Henrietta	Kobzi	Patty & Richard	Palmer,	Mr. & Mrs. Donald	Weinmann	Carol
Estrada	Eva & Arthur	Kostecki	Zbigniew & Malgorzata	Pietrzak,	Mr. & Mrs. Julian	Wetta	Larry
Fuller	J.M & L.A	Kozan	Dorota & Wojciech	Perzanowski	Stanley	Wiedemann	Adrienne & Richard
Glowin	Florence	Koziel,	Lottie	Pilip	Danuta & Janusz	Wrobel	Maria
Golebiowski	Maria	Krawczak	Barbara & Anthony	PNA	Lodge 3259 "Piast"	Wyszomirski	Conrad
Grechuta	Evelyn & Andrew	Kreyche	Eugene	PNA	Lodge 3193	Wyszomirski	Teresa
Guenther	Elizabeth & Thomas	Krucli	Jeanne	Radyno,	Marianna		
Hacholski	Lori & Wayne	Kudlo	Josephine	Rodriguez	Manuel		
Halphide	Mr. & Mrs. Roderick	Labuda,	Mr. & Mrs. Jerome	Romanski	Maria		



### THE MONTH OF OCTOBER IS DEDICATED TO THE HOLY ROSARY

The purpose of the Rosary is to help keep in memory certain principal events or mysteries in the history of our salvation, and to thank and praise God for them. There are twenty mysteries reflected upon in the Rosary, and these are divided into the five JOYFUL MYSTERIES, the five LUMINOUS MYSTERIES, the five SORROWFUL MYSTERIES, and the five GLORIOUS MYSTERIES.

Pope John Paul II declared the Rosary as his favorite prayer, a "prayer for peace and for the family"

As suggested by the Pope John Paul II the **Joyful** mysteries are said on Monday and Saturday, the **Luminous** on Thursday, the **Sorrowful** on Tuesday and Friday, and the **Glorious** on Wednesday and Sunday (with this exception: Sundays of Christmas season - The Joyful; Sundays of Lent - Sorrowful)

<http://www.rosary-center.org>

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
**Alicja Chilecki-(English)** [Alicechil@dsxextreme.com](mailto:Alicechil@dsxextreme.com)  
**Lila Ciecek-(Polish)** (714) 544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)



### 30<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER

On Sunday October 20<sup>th</sup>, 2013 our Center will celebrate 30<sup>th</sup> Anniversary of its existence. There will be a Solemn Mass with Bishop Kevin Vann, followed by banquet with an artistic program. Tickets \$40 per person will be sold after all the Masses. Seating is limited, first come, first serve. No tickets sold at the door.

### 30-LECIE OŚRODKA POLONIJNEGO IM. BŁ. JANA PAWŁA II

W niedzielę 20-go października uroczyście obchodzić będziemy 30-lecie naszego Ośrodka. Uroczysta msza święta z udziałem ks. Biskupa Kevina Vann poprzedzi bankiet z programem artystycznym. Bilety w cenie \$40 od osoby sprzedawane będą po wszystkich mszach św. Liczba miejsc jest ograniczona i nie będzie sprzedazy przy wejściu.



### IN MEMORIAM

With saddened hearts we announce **Gloria Shkoler's** passing to eternity on September 28th after a long and brave battle with cancer. A long standing, cherished member of the Pope John Paul II Polish Center, a faithful contributor to the life of the community, Gloria, with her husband Al was for many years co-editor of the Center's Bulletin. Special, loved friend to many - she will be greatly missed.

***May God grant her eternal rest and happiness.***

We extend our deepest sympathy to Al, Josh, Sister Gloriana and family.